

Die Magie der Steine : Steinkreise und Steinsetzungen = Cercles et compositions : la magie des pierres

Autor(en): **Mader, Günter**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **47 (2008)**

Heft 1: **Stein = La pierre**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139722>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Günter Mader, Dipl.-Ing.,
freier Architekt und
Landschaftsarchitekt,
Ettlingen

Die Magie der Steine – Steinkreise und Steinsetzungen

Die über vier Jahrtausende alten Steinkreise auf den britischen Inseln zeigen eine erstaunliche Ähnlichkeit mit einigen aktuellen Phänomenen in der bildenden Kunst. Viele zeitgenössische Künstler spielen mit der alten Magie der Steine, und sehr oft entsteht dabei eine besondere Beziehung zwischen Kunstwerk und Landschaft.



Auf den britischen Inseln sind aus vorgeschichtlicher Zeit etwa 700 monumentale Steinkreise überliefert. Sie datieren aus der Bronzezeit und haben ein ähnliches Alter wie die ägyptischen Pyramiden. Über die Funktionen dieser Steinkreise bestehen unterschiedliche Theorien. Es wird vermutet, dass es sowohl Begräbnis- als auch Versammlungs-, Gerichts- und Kultstätten waren, ausserdem wird angenommen, dass die Anlagen astronomischen Berechnungen dienten, vor allem der Bestimmung der Sonnwenden.

Geologen konnten in vielen Fällen sehr genau die Herkunft der Steine bestimmen und so weiss man, dass die tonnenschweren Blöcke oft unter Einsatz von unzähligen Arbeitskräften auf Holzschlitten über mehrere hundert Kilometer herbeigeschafft wurden.

Heute haben die Steinkreise eine enorme touristische Bedeutung. Der bekannteste und monumentalste Steinkreis – Stonehenge in der Nähe von Salisbury – hat sich dadurch leider zu einem unangenehm überlaufenen Rummelplatz entwickelt. Die unbekannteren und abseits der Touristenströme gelegenen Steinkreise erlebt man aber immer noch als stille und ge-

Sur les îles britanniques, environ 700 compositions circulaires en pierres monumentales, datant de la préhistoire, ont traversé les âges. Elles remontent à la période du bronze et ont un âge identique à celui des pyramides égyptiennes. Plusieurs théories existent à propos des fonctions de ces compositions circulaires en pierres. On suppose qu'elles servaient aussi bien de lieux de cérémonies funéraires, de rassemblements, de tribunal, que d'endroit de culte. De plus, il est admis que les aménagements servaient aux calculs astronomiques, et avant tout à la détermination de la course du soleil.

Les géologues ont pu déterminer précisément dans bien des cas la provenance des pierres et c'est ainsi que l'on sait que des blocs pesant plusieurs tonnes étaient souvent transportés grâce à un nombre incalculable d'hommes au moyen de chariots en bois sur plusieurs centaines de kilomètres.

Les compositions circulaires en pierres ont pris aujourd'hui une signification touristique énorme. La composition circulaire la plus connue et la plus grande – Stonehenge dans les environs de Salisbury – s'est malheureusement transformée en un champ de foire envahi et désagréable. Les compositions moins connues et à l'écart des flux

«Ring of Brodgar»,
Orkney Island/Schottland,
etwa 2000 v. Chr., Stein-
kreis von 104 m Durch-
messer.

«Ring of Brodgar»,
Orkney Island/Ecosse,
2000 avant J. C., cercle de
pierre d'un diamètre de
104 mètres.

Cercles et compositions: la magie des pierres

Günter Mader, architecte
indépendant et architecte-
paysagiste, Ettlingen

radezu magische Orte, die in ganz besonderer Weise eine Beziehung zur umgebenden Landschaft herstellen.

Die über vier Jahrtausende alten Steinkreise zeigen eine erstaunliche Ähnlichkeit mit bestimmten Phänomenen in der bildenden Kunst, insbesondere im Bereich der Land Art, die mit einer sehr prägnanten, archaischen Formensprache und elementaren Materialien arbeitet. Da gibt es einfache gerade Linien, Schlangenlinien, Kreise, Spiralen, Kreuze und Labyrinth. Da gibt es Mulden und Hügel, Einschnitte und Gräben, Spuren, Brüche und Risse. Erde, Sand und Steine sind die bevorzugten Materialien der Land Art.

Richard Long

Der Brite Richard Long (geboren 1945) gehört zu den Pionieren der Land Art. Er arbeitet mit Naturmaterialien, mit Schlamm, mit Steinen und mit Treibholz, das er am Strand gesammelt hat. Seine archaisch wirkenden Installationen präsentiert er sowohl in freier Landschaft als auch weltweit in namhaften Kunstgalerien. Die Arbeiten ziehen uns auf unerklärliche Weise in ihren Bann. Das Material ist zwar, objektiv betrachtet, wertlos und belanglos, aber echt, natürlich und ursprünglich. Die Faszination entsteht aus der Anordnung, aus den abstrakten Gesetzmässigkeiten, den Rückgriff auf elementare geometrische Grundformen und aus der alten Magie der von Menschenhand ausgeführten Steinsetzungen. Die Werke von Richard Long intensivieren unsere Beziehung zur Umgebung und lassen uns die Orte in völlig anderer Weise wahrnehmen.

Ian Hamilton Finlay

Der schottische Künstler Ian Hamilton Finlay (1925–2006) schuf in der einsamen Landschaft der Pentland Hills, etwa 40 km südlich von Edinburgh, sein höchst eigenwilliges Gartenreich, das an die englischen Dichtergärten des 18. Jahrhunderts anknüpft. Im Laufe von vier Jahrzehnten entstand ein Gesamtkunstwerk, das der Künstler «Little Sparta» nannte. Mit unzähligen Installationen, Skulpturen, kleinen Staffagearchitekturen, Inschriften und vor allem mit Zitaten aus der klassischen Antike beschwor er den Genius Loci und verlieh dem

de touristes sont encore vécues comme des lieux tranquilles et véritablement magiques, et procurent une relation tout à fait particulière avec le paysage environnant.

Les compositions circulaires en pierres vieilles de plus de 4 millénaires montrent une similitude étonnante avec des phénomènes spécifiques aux arts plastiques, en particulier avec le Land Art qui travaille avec un langage formel archaïque et expressif et des matériaux élémentaires. Cela donne des lignes simples et droites, des lignes incurvées, des cercles, des spirales, des traces, des croix et des labyrinthes. Cela donne des bassins synclinaux, des collines, des tranchées, des tombes, des traces, des interruptions et des failles. La terre, le sable et les pierres sont les matériaux préférés du Land Art.

Richard Long

Le Britannique Richard Long (né en 1945) appartient aux pionniers du Land Art. Il travaille avec des matériaux naturels tels la boue, les pierres, et le bois flottant qu'il a ramassés sur la plage. Il présente ses installations à effet archaïque aussi bien dans un paysage en plein air que dans des galeries d'art renommées de par le monde. Ses travaux nous fascinent d'une manière inexplicable. Si l'on considère les matériaux objectivement, ils sont certes sans valeur et sans importance mais tellement vrais, naturels et originels. La fascination résulte de l'arrangement, des règles abstraites, du recours à des formes de base élémentaires et géométriques et de la magie ancienne des compositions de pierres façonnées de la main de l'homme. Les œuvres de Richard Long intensifient notre relation à l'environnement et nous permettent de percevoir les lieux d'une toute autre manière.

Ian Hamilton Finlay

L'artiste écossais Ian Hamilton Finlay (1925–2006) a installé son domaine-jardin dans le paysage isolé de Pentland Hills, situé à environ 40 km au sud d'Édimbourg. Ce domaine-jardin de la plus grande originalité s'inspire des jardins des poètes anglais du 18^e siècle. Durant quatre décennies, l'artiste a créé une œuvre d'art totale qu'il a appelée «Little Sparta». Il a travaillé le genius loci avec un nombre incalculable d'installations, de sculptures, de petites architectures d'ornement, d'inscriptions et avant tout avec des citations de l'époque antique classique. Il a ainsi donné au jar-

Les pierres vieilles de plus de 4 millénaires situées sur les îles britanniques montrent une similitude étonnante avec certains phénomènes actuels des arts plastiques. Beaucoup d'artistes contemporains jouent avec la magie ancienne des pierres, et très souvent il en résulte une relation particulière entre œuvre d'art et paysage.



Marcus Schneider

Steinkreis von Richard Long, 1996, Villa Verzegnis bei Udine/Friaul.

Cercle de pierre de Richard Long, 1996, villa Verzegnis près d'Udine/Friaul.

Garten eine beziehungsreiche Aura. Little Sparta gleicht einer verschwiegene Orakelstätte, ist ein kleines, naturnahes, arkadisches Zauberreich mit unzähligen geschichtlichen, philosophischen und literarischen Bezügen.

Finlay arbeitete mit knappen elementaren Texten, die er in bester typographischer und handwerklicher Qualität in Stein meisseln oder in Bronze giessen liess. Er benutzte die Kraft des unübersehbaren geschriebenen Wortes, dem sich der Betrachter nicht entziehen kann. Das sorgsam in Stein gemeisselte Wort ist ein gewichtiges Wort, das Respekt fordert und durch die Magie der grossen Steine zur unverrückbaren Beschwörungsformel wird.

«The present order is the disorder of the future», diese englische Übersetzung eines Zitates von Saint-Just, dem radikalen Mitstreiter von Robespierre und Vordenker der Französischen Revolution, steht als Inschrift auf mächtigen Steinblöcken, die vor der Kulisse schönster schottischer Landschaft auf einer Wiese liegen. Der Betrachter kommt nicht umhin, sich diesem politischen Statement auszusetzen und darüber zu reflektieren.

Für die Aussenanlagen des Europaparlaments in Strassburg hatte Finlay die sogenannte

din une aura chargée de références. Little Sparta ressemble à un temple d'oracles, plein d'enchantement, formé d'arcades, proche de la nature avec un nombre incalculable de références historiques, philosophiques et littéraires.

Finlay a travaillé avec des textes élémentaires et concis qu'il a fait ciseler dans la pierre ou fondre dans le bronze, de la meilleure qualité typographique et artisanale. Il a utilisé la force immense du mot écrit à laquelle l'observateur ne peut se soustraire.

Le mot soigneusement ciselé dans la pierre est un mot de grand poids qui force le respect et qui, à travers la magie des grands blocs de pierre, se transforme en une formule d'évocation immuable.

«The present order is the disorder of the future», cette traduction en anglais d'une citation de Saint-Just, le combattant radical au côté de Robespierre et précurseur de la Révolution française, est inscrite sur d'imposants blocs de pierre posés dans une prairie, avec pour décor l'un des plus beaux paysages écossais. L'observateur ne peut s'empêcher de se questionner sur ce statut politique et d'y réfléchir.

Finlay a conçu «l'installation des droits de l'Homme», comme il l'a nommée, pour les amé-



Günter Mader (3)

«Menschenrechtsinstallation» geschaffen. Der in schöner Antiqua-Schrift in 23 Steinblöcke eingemeisselte Schriftzug «Nous voulons graver notre loi sur la pierre du droit éternel, sur le roc qui porte le monde, l'invariable justice et l'indestructible équité» hat eine Länge von siebenzig Metern. In der für Finlay typischen Weise enthält das Werk eine subtile Attacke, die den Betrachter provozieren und nachdenklich machen soll. Ausgerechnet die beiden Steinblöcke mit den Worten «l'invariable» und «l'indestructible» sind gebrochen. Das Projekt wurde abgelehnt und Finlay wurde der Auftrag entzogen. Das bereits fertig gestellte Werk kam in den Besitz eines privaten Kunstsammlers und steht nun seit über zehn Jahren unter Olivenbäumen in einem Garten in der Provence.

Andy Goldsworthy

Der schottische Künstler Andy Goldsworthy (geboren 1956) genießt internationalen Ruhm und hat nicht nur in Grossbritannien, sondern auch in Frankreich, in den USA, in Japan und Australien Projekte ausgeführt. Er arbeitet mit natürlichen Materialien wie Sand, Lehm, Stein, Eis, Moos, Farnwedeln, Blättern, Holz oder Blüten. Seine Werke überdauern manchmal nur

nagements extérieurs du parlement européen de Strasbourg. Le parafe ciselé d'une belle écriture (Garamond) sur 23 blocs de pierre «Nous voulons graver notre loi sur la pierre du droit éternel, sur le roc qui porte le monde, l'invariable justice et l'indestructible équité» mesure 70 mètres de long. Dans la manière propre à Finlay, l'œuvre contient une subtile attaque qui doit provoquer l'observateur et l'amener à méditer. Ce sont justement les deux blocs de pierre avec les inscriptions «l'invariable» et «l'indestructible» qui sont cassés. Le projet a été refusé et le mandat a été retiré à Finlay. L'œuvre, qui était déjà achevée, a été récupérée par un collectionneur d'art privé et se trouve maintenant depuis plus de dix ans sous un olivier dans un jardin en Provence.

Andy Goldsworthy

L'artiste écossais Andy Goldsworthy (né en 1956) jouit d'une réputation internationale et n'a pas seulement réalisé des projets en Grande-Bretagne mais aussi en France, aux Etats-Unis, au Japon et en Australie. Il travaille avec des matériaux comme le sable, la terre glaise, la pierre, la glace, la mousse, des fougères, des feuilles, du bois ou des fleurs. Ses œuvres ne durent parfois que quelques jours ou quelques heures. Elles sont tou-

**Ian Hamilton Finlay,
Menschenrechtsinstalla-
tion, Privatgarten Provence.**

**Ian Hamilton Finlay,
Installation pour les droits
de l'homme, jardin privé en
Provence.**



Skulptur von Andy Goldsworthy, Penpont, Dumfriesshire/Schottland.

Sculpture d'Andy Goldsworthy, Penpont, Dumfriesshire/Ecosse.

wenige Tage oder Stunden, werden jedoch detailliert in Fotografien und Videofilmen dokumentiert und dann in auflagenstarken Bildbänden publiziert. Die Arbeiten von Andy Goldsworthy sind eine höchst kreative, spielerische und zugleich auch sehr inspirierende Auseinandersetzung mit Natur und Landschaft.

Goldsworthy bringt Steine, die er an Meeres- oder Flussufern, im Gebirge oder in Steinbrüchen zusammengetragen hat, in einen ungewohnten und irritierenden Kontext. Er verfremdet sie, indem er sie mit Torf oder Gesteinsmehl einreibt oder flächendeckend mit nassen Blättern beklebt. Er türmt sie zu waghalsig ausbalancierten Gebilden, wölbt sie zu Bögen oder schichtet sie in bester handwerklicher Qualität zu monumentalen Steinkegeln. Er verwendet sie zum Bau von meisterlich ausgeführten Trockenmauern, die sich in Schlangenlinien durch Waldstücke ziehen, in Flussläufe eintauchen, in Kreisform Felsbrocken oder Bäume umzingeln oder, wie die traditionellen schottischen Schafpferche, kleine offene Räume umfassen und ganz unauffällig in freier Weidelandschaft stehen. Nur durch einige ungewöhnliche und auffällige Details geben sie sich als Kunstwerke zu erkennen.

tefois détaillées dans des photographies ou des films vidéos et ensuite publiées par des éditeurs d'ouvrages imagés. Les travaux d'Andy Goldsworthy sont issus d'une réflexion hautement créative, ludique, et simultanément très inspirée du rapport entre la nature et le paysage.

Goldsworthy met en scène, dans un contexte inhabituel et irritant, des pierres qu'il a rapportées de bords de mer, de rives de fleuve, de montagnes ou de carrières. Il les dénature en les frottant avec de la tourbe, de la poudre de minerai, ou en collant des feuilles mouillées sur leur surface. Il les dresse telles des images composées en équilibre, les courbe en des arcs ou les empile en des cônes de pierres monumentaux, et ceci avec une qualité artisanale exceptionnelle. Il les utilise pour la fabrication de murs en pierre sèche d'une exécution magistrale. Ces derniers s'étirent à travers des zones de forêt, décrivant des méandres, plongeant dans des cours d'eau, encerclant des blocs de rochers ou des arbres ou, comme dans les enclos de moutons écossais traditionnels, entourent de petits espaces ouverts et sont posés sans attirer l'attention dans des pâturages ouverts. Seuls quelques détails inhabituels et frappants laissent découvrir qu'il s'agit d'une œuvre d'art.



Ulrich Rückriem

Auch im Werk des bei Düsseldorf lebenden, international renommierten Bildhauers Ulrich Rückriem (geboren 1938) spielt Stein eine zentrale Rolle. Seine aus Naturstein gefertigten und nur minimal bearbeiteten Skulpturen sind zwar nicht explizit für den Freiraum geschaffen und werden, sofern Grösse und Gewicht es zulassen, auch in Museumsinnenräumen präsentiert, doch im Freiraum – das heisst: im Kontext mit landschaftlicher Weite, Bäumen und dem Himmel – entwickeln sie eine ungleich stärkere Ausdruckskraft. Zur Europäischen Gartenkunst-Ausstellung Euroga 2002 präsentierte Rückriem die archaisch anmutende Skulpturengruppe «Zehn Variationen eines Blocks». Durch die monumentalen, nur von Meisselspuren und feinen Bruchlinien gezeichneten Steinblöcke entstand ein spannungsvoller Kontrast zum umgebenden Landschaftsraum.

Ulrich Rückriem

La pierre joue aussi un rôle central dans l'œuvre du sculpteur de renommée internationale Ulrich Rückriem (né en 1938), habitant près de Düsseldorf. Ses sculptures en pierre naturelle travaillées de manière minimale ne sont certes pas explicitement créées pour les espaces en plein air. Elles peuvent aussi, pour autant que leur grandeur et leur poids le permettent, être présentées dans des espaces de musée intérieurs. Toutefois dans un espace en plein air – ce qui signifie: dans le contexte d'une étendue paysagère, avec les arbres et le ciel – elles développent une expression de force incomparable. Pour l'exposition européenne Art du jardin Euroga 2002, Rückriem a présenté le groupe de sculptures «dix variations d'un bloc» qui exprimait une impression archaïque. A travers les blocs de pierre monumentaux, uniquement ciselés et dessinés de fines lignes de faille, se dégageait un contraste plein de tension avec l'espace paysager environnant.

«Zehn Variationen eines Blocks», Euroga 2002, Skulptur von Ulrich Rückriem.

«Dix variantes d'un bloc», Euroga 2002, sculpture d'Ulrich Rückriem.

Bibliographie

National Galleries of Scotland: Richard Long, Walking and Marking. Edinburgh 2007, ISBN 978-1-903278-98-7

Jessie Sheeler: Little Sparta, The Garden of Ian Hamilton Finlay. London 2003, ISBN 0-7112-2085-9

Andy Goldsworthy: Stein. Frankfurt 1994, ISBN 3-86150-047-7